

# El Eco de Navarra

Número del día, 5 céntimos

Número atrasado, 15 céntimos

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

PARA PAMPLONA: Un mes, 1'25 pesetas; trimestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.  
 FUERA DE PAMPLONA: Trimestre, 4 ptas.; semestre, 7'50; año, 14.  
 EXTRANJERO: Trimestre, 10 pesetas; semestre, 18; año, 35.  
 El pago será adelantado

### PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios preferenciales tercera plana, 0'15; anuncios en cuarta plana, 0'07 línea sencilla.  
 Esquelas mortuorias, según muestrario.  
 Comunicados y remitidos, desde 0'25 a 25 ptas. línea.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono.

DIARIO INDEPENDIENTE.—Dos ediciones  
 NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta, paseo de Valencia, 36, y calle de San Gregorio, número 25, bajos.

## DEBEN DESAPARECER

La apertura al público de la Biblioteca provincial instalada en el Instituto después de hecho un escrupuloso arreglo de recolección, fué recibida por nosotros con un aplauso tan sincero como entusiasta, pues creíamos fundadamente que contribuiría notablemente al desarrollo de la cultura, inculcando, principalmente en la juventud, la afición a las lecturas serias.

El tiempo ha venido a desengañarnos muy amargamente, pues resulta que el salón bibliotecario del Instituto se encuentra en las más de las veces vacío, y cuando concurrido lo es por medio decena de personas estudiosas que, desentendiéndose del ambiente frívolo que por todas partes nos rodea, estudian con interés cuestiones muy curiosas que se suscitan en los libros de aquella biblioteca.

Este hecho es desconsolador pero al mismo tiempo es también irremediablemente cierto y creemos que a la desidia indiferencia demostradas por el público, se debe responder por las Corporaciones públicas encargadas de velar por la cultura de sus habitantes, con una mayor dosis de entusiasmo, prestando desde luego todo género de facilidades a la obra de fusión de cultura, para que no pueda nunca decirse con verdad que ésta no se extiende por falta de medios.

Por eso entendemos que esos Centros deben estar abiertos de par en par haciendo desaparecer las trabas hoy existentes para llevarse los libros al domicilio, bajo recibo, para la copia de datos o documentos y facilitando, en fin, la tarea de quienes por grado o por fuerza, por afición o necesidad tienen que concurrir a aquellos lugares.

Higase así, y se hará desde luego una buena obra, aun cuando luego no dé los resultados apetecidos.

### NUUESTRA COLABORACION

## La Televisión sin hilos

Así como la televisión sin hilos, inventada por el sabio Ruhmer de Berlín, transmite a centenares de kilómetros la imagen de una persona y todos sus movimientos por medio de un hilo metálico e inductor, de la misma manera la televisión sin hilos transmitirá las imágenes y los movimientos por medio de las ondas eléctricas, desarrollándose a nuestra vista visiones de personas ausentes, cual si pasaran por cintas cinematográficas.

El invento se funda en la propiedad que tiene el «electro» de ser mejor ó peor conductor de la electricidad, según que esté más ó menos iluminado.

Así pues, los diferentes efectos de luz y sombra, producidos por una persona ó por un objeto en movimiento, se transforman por la intervención de la pila eléctrica y del selenio, en variaciones eléctricas correspondientes a aquellos efectos.

Estas variaciones son transportadas, bien por el hilo, bien por las ondas eléctricas, para convertirse después en variaciones luminosas, que a su llegada se proyectan sobre un pantalla receptora, haciéndose visible como en película de cinematógrafo.

Así como en telegrafía, en telegrafía y en telefonía han venido las ondas eléctricas a sustituir ventajosamente a los conductores eléctricos, corriendo sus hilos, de la misma manera se puede suponer con fundamento, que sucederá con la televisión. Porque podemos sentir como principio, que todo aquello que es posible por conductores eléctricos, es también realizable y con mayor perfección por las ondas eléctricas.

¿Qué razón hay para negar la transmisión de las imágenes a grandes distancias en una de las ondas eléctricas, siendo así que hoy es una realidad la transmisión de la acción, del pensamiento y de la palabra, cabalgando sobre las ondas eléctricas a través de los espacios etéreos?

Día vendrá y acaso no esté muy lejano, que sentados comodamente en nuestros despachos, podremos asistir desde allí a las funciones sagradas del Vaticano, a las conferencias pacifistas de La Haya, a los discursos del Ateneo, a las sesiones parlamentarias, etc., no so o oyendo a los más famosos oradores, sino viendo todo el espectáculo escénico.

Ya no habrá necesidad de acudir a la

tribuna pública de nuestro Congreso para oír y relamerse con los sabrosos discursos de nuestros superhombres, sino que desde el último rincón de la Península podremos oír sus palabras, ver sus acciones y notar sus semblantes.

Ontinuos por hoy la descripción de los aparatos empleados en la televisión sin hilos, por ser muy complicados todos; pero es de esperar que se irán simplificando por ser ley del progreso que todo invento empieza por lo difícil, complicado y compuesto y termina por lo fácil, sencillo y elemental. Los franceses Batain, Armand, Bigonnet y Fournier se dedican con ahínco a simplificar y perfeccionar este invento.

¡Gloria a Dios, Creador de las ondas eólicas, transmisoras de la acción, del pensamiento, de la palabra y de la imagen por el camino invisible del éter!

Ciertamente que la radiotelegrafía, la radiografía, la radiofonía y la radiotelevisión no son más que simples aplicaciones de los rayos, ondulaciones, ondas y vibraciones de la materia eólica, cuatro palabras para el caso sinónimas, y que así como las vibraciones muy lentas ó muy rápidas del aire no producen sonidos perceptibles al oído en la gama musical, de la misma manera las muy lentas ó muy rápidas del éter no ocasionan impresiones visibles a la retina en la gama luminosa.

Nuestro oído percibe la nota de un diapason desde 30 hasta 7.200 vibraciones. Del número de vibraciones del éter en un segundo, hacen las ondas eléctricas, hercianas, estorifera, luminosas, químicas y de rayos X. Para las ondas eléctricas del telegrafo sin hilos son necesarios 150.000 vibraciones por segundo; para las ondas hercianas de 50 a 500 millones; para las ondas caloríficas cinco billones; para las ondas luminosas un promedio de 700 billones y para las ondas químicas 500 billones y para los rayos X tres trillones. Fuera de estos radios de vibraciones nuestros sentidos permanecen inactivos, sin ninguna percepción.

¡Que la gama musical aérea y la luminosa eólica, como el diapason del corazón y de la inteligencia entonen un himno de gloria y alabanza al Creador del Universo, del amor y de la ciencia.

YOLDI.

Estrella 11-12.

### Correspondencias extranjeras

(Servicio expreso de EL ECO.)

## Londres

El restablecimiento de las tradiciones de la Corte inglesa.—Dificultades y obstáculos insuperables.—Las aficiones exploratorias del Príncipe de Gales.

Como nos figurábamos todos, la Reina Mary tropieza con grandes dificultades y con no menor oposición en su empresa de retrotraer las cosas del Palacio Real a los tiempos antiguos de mayor esplendor en los que el pueblo británico era amante de sus tradiciones.

Po que ahora sigase por ahí lo que se quiere, hacer del respeto a la tradición por parte de los ingleses es haber por pura rutina, es haber de memoria, pues lo cierto es que este pueblo se ha hecho sumamente frío y escudador, y en su frialdad se le ha precipitado del pas do se preocupa del porvenir y más aún del presente.

Pur eso el Rey Jorge que subió al trono restableciendo algunas de las ceremonias antiguamente seguidas por el país y por tradición en casos tales, se encontró con que lejos de despertar tal circunstancia el espíritu clamoroso del país, este vió el restablecimiento de sus antiguas fiestas reales con todo su bato con la misma indiferencia con que usitamos a cuanto de continuo nos rodea.

Y eso que en esto no le iba nada al pueblo ni se le exigía ningún sacrificio, ni se le imponía ninguna contrariedad en sus costumbres.

Como no había de suceder, pues lo que ha sucedido en el momento es que la Reina Mary intentó poner en práctica determinadas usos y ceremonias paganas que contrastaban totalmente los usos y costumbres de la alta aristocracia británica en la actualidad.

Por ello no nos extrañe la ruda oposición con que se han acogido estas medidas.

El Príncipe de Gales, acompañado de varios de sus más íntimos amigos y en compañía de sus preceptores, marchará en breve a la parte meridional de Inglaterra en excursión de exploración que se prolongará durante una porción de días.

Es de notar la afición que el príncipe de Gales tiene por este género de excursiones en las que pasa una buena parte de su temporada de vacaciones y en ello si

que no hace otra cosa que seguir fielmente la tradición de su padre, pues sabido es el espíritu inquieto, emprendedor y lo sumamente decidido que era este para todo, clase de empresas mientras la corona no apretó sus sienes apilándose mayores obligaciones de reposo y responsabilidad.

Londres-24 11 9012. AXEL BODY.

## Sport vasco

En «Euskal-Jai».

Contendieron el domingo por la tarde Aritz y Olatzola contra Maritio y Marquinez.

El dinero salió por aquéllos en razón de 12 a 8 y después de igualados los bandos diferentes veces, la última de los seis juegos, se fueron por delante Maritio y Marquinez que llegaron a la meta con escasa resistencia de sus adversarios.

Estos tuvieron que alternar en el dentro, haciéndolo ambos con poca fortuna.

Los vencedores desarrollaron discretamente su labor.

A segunda hora pelearon Echuz y Abarrategui contra Fernandez y Azoitia.

Ganaron los primeros, sin registrarse en el transcurso de la pelea lances dignos de especial mención.

K CHETE.

## Teatro Gayarre

Hé aquí la lista de la compañía de zarzuela y operetas, cuyo debut se anuncia para en breve:

Primeros actores, Juan Ledesma, Agustín Sen y Luis Zepater.

Maestro director y concertador, Manuel González.

Primeras tiple, Consuelo Taberner y María Tomas.

Primera tiple cómica, Julia Menguez.

Características, Juana Espejo y Pilar Alecha.

Segundas tiple, Pilar Flores, María Cerezo y Enriqueta Sorl no.

Tenor, Ricardo Blanco.

Barltono, José Ortiz de Zirate.

Tenor cómico, Gustavo Berrangos.

Actor de carácter, Enrique Aleroc.

Actor genérico, José Muñoz.

Otro tenor cómico, Antonio Muñoz.

Segundas partes, Eduardo Bazarico y José Almece.

Apuntadores, Alfonso Peiris y Victor Miras.

Decorado del pintor escenógrafo de Barcelona señor Mezdalea.

Además de las obras del repertorio, se pondrán en escena las nuevas en esta capital: «Soldaditos de plomo», «La divorciada», «La generala», «El chico y la bebé», «La cocina», «El cuarteto Pons», «El cuento del dragón», «La hija del mar», «El machacante», «Los molinos cantans», «Por petaceras», «Ante de primavera», «Los angeles mandans», «El Golfo de Guinea», «La niña de los besos», «Petit Café» y otras.

### NUUESTRA COLABORACION

## La clase media

Gravita sobre ella todo el porvenir de la sociedad. Es la más sufrida y la más quebrantada por todos los desastres justos sociales. La llamada clase media intercalada entre el proletariado y la aristocracia ó plutocracia rentistas, comprendiendo desde el intelectual obrero que con sus investigaciones y trabajos procura por la economía del vivir, hasta el pequeño propietario ó industrial, hasta el aristócrata y estimula al pueblo, pues con ambos contemporáneos y de ambos se nutre. Hoy pesan sobre ella todos los inconvenientes de la sociedad moderna y se va quebrantando y agobiada por las necesidades cada vez mayores de la carencia de las subsistencias.

El médico, el abogado, el ingeniero, el periodista, el burócrata, etcétera, véase obligados por la fuerza de las circunstancias a solventar a veces con raquíticos sueldos todos los problemas exigidos a la clase alta de la sociedad. Y no hay que pensar en las pingües ganancias que antes reportaron las profesiones al corto número que las desempeñaba sino que la abundancia de personas dedicadas a un mismo ejercicio sea funcionario ó de industria y comercio ha provocado la natural concurrencia, haciéndola en menor grado de la guerra ejercida ó del comercio por todas las partes multiplicadas.

Y esta libre concurrencia para procurarse mayor clientela, exhibente de dificultades y de gestos sin cuento, ha dado origen al natural deseo burocrático u oficinesco, pues es hoy corriente que para

cada plaza a proveer subvencionada por el Estado, la provincia ó el municipio se presenta en la generalidad de los casos numerosas solicitudes provistas todas ellas de influencias eclesiales ó de otros gremios que presionan el ejercicio sobre los encargados de otorgarlas. Y lo que con las profesiones ocurre, sucede en la industria y el comercio, multiplicada de tal modo hasta en los pubios de corto vecindario, que dirías liquidaciones de concusión se observan en manifestaciones periódicas. Por eso la grande industria y el comercio en grande escala no cejan en sus combinaciones matemáticas averiguando los incógnitos de aventajarse unos á otros en cortos céntimos con los que pueden favorecer al pequeño patrono y pequeño comerciante mediante los cuales pueden ellos subsistir.

Por otra parte, los campos véase desiertos por falta de inteligencias y de brazos a ellos dedicados, millares de hectáreas se quedan incultas y el jornalero abandona su patria para emigrar a otras tierras ó concentrarse en las poblaciones. De manera que la base primordial de la subsistencia, la agricultura, de cuyo progreso depende en gran parte el mejoramiento de la vida en la clase media es la que menos próspera se encuentra. De la may producción de la madre patria resulta el bien-estar de las naciones. La regeneración de los pueblos decrepitos está en el suelo y subsuelo de sus terrenos.

MIGUEL ANCL.

## Hermosa asociación

Loes bajo todos los conceptos la sociedad de Sindicato de Labradores de Olite que se ha formado hace poco tiempo, relativamente en aquella histórica ciudad y que va engrasando rápidamente por lo bien que cumple los fines para los que fué creada.

Tenemos las mejores impresiones de este Sindicato, y como á nosotros nos gusta que los labradores se asocien en este género de colectividades, agenas á toda idea ó pasión política, en defensa únicamente de sus intereses particulares, hemos de consignar nuestro aplauso á los labradores oliteños por su feliz iniciativa, deseándoles muchas prosperidades en su desarrollo y desenvolvimiento.

## Navarra hace 30 años

EL ECO DE NAVARRA del 3 de Diciembre de 1882.

Se han celebrado en la iglesia de San Nicolás los funerales por el general Alvarez Villamil. Presidida el duelo el capitán general señor Chacón, acompañado de los generales Garrido, Torres Jurado, Araoz Rojo Casajares, Ciriza, Mendigacha, Vital y Lacalle.

—Don Estanislao Aranzadi escribiendo una carta en este periódico anunciando que presento su candidatura á diputado foral por Estella y rechazando con este motivo la filiación carlista que le atribuye un diario local.

—Se encuentra enfermo de gravedad el conocido procurador de los Tribunales don Angel Cia.

—Ha llegado á Pamplona después de obtener el título de Licenciado en Medicina, don Claudio Armeriz.

—La Cofradía de Santa Bárbara celebrará mañana su función anual en la parroquia de San Agustín, presideado don Pedro Velasco.

—Ha sido trasladado á Barcelona el magistrado de esta Audiencia don Francisco Galtúa.

—Muy en breve quedará organizada la estación Antiflojérica de Navarra.

—En Cintuénigo se están vendiendo grandes existencias de vino de 14 y 16 reales cántaro (1177 litros).

—Ha sido nombrado magistrado de esta Audiencia don Francisco Torres Valderrama.

—Mañana lunes pasa por entre la Tierra y el Sol el Planeta Venus.

—El Ayuntamiento discute actualmente la modificación del Reglamento de obras.

## Palique

La Sociedad de Autores dramáticos es próspera, cuya existencia se trasluce, más que por sus medidas en pró del Arte de la escena, por los balances de utilidades que al fin de cada ejercicio lanza a la publicidad y por alguno que otro eukase encaminado a impedir que en el vasto campo de su jurisdicción, se verifiquen intromisiones que impongan el más ligero perjuicio a sus sagrados intereses, ha dado nuevas señales de vida.

Queda por bida terminantemente de hoy, y á virtud de reciente acuerdo de la Sociedad, la representación de toda obra, producto del ingenio de cualquiera de sus miembros, en los teatros, salones y demás locales en que simultánea ó periódicamente, se alternen las representaciones teatrales con las proyecciones cinematográficas.

Ciéro se está, que si preguntan ustedes por el móvil que impulsó determinación tan tajante, es fácil que los contanten, saliendo por penitencia, que el humanitario sentimiento de los autores, su arraigada convicción de que los locales en que se cultiva espectáculo son casi siempre inculcionados y el inminente peligro, inculcado de estas circunstancias y de lo imperfecto del su ratio proyector, son motivos más que suficientes á impedir que en lo sucesivo presten ellos su quiescencia á la explotación de tales negocios, tolerando la representación de sus obras.

Ant tales razonamientos y h-bida cuenta de lo generoso de la idea que movió tal acuerdo, el aplauso se impone, pero los maliciosos ven en todo ello un problema de pesetas y no transigen con más ni otros atributos por parte de la sociedad, que los que de un modo más ó menos directo tienden al aumento recudatorio del trimestre, gravemente mercado por las preferencias que el público viene concediendo a los cines.

Pero esta determinación de los autores consagrados, abrirá nuevas y más amplias horizontes á las eternas aspiraciones de los autores noveles.

¡Algo bueno habian de hacer por nosotros los que tan de frente nos pusieron siempre la proa!

Esto es lo que seguramente dirán los que tras el calvario de recorrer las contadurías de todos los teatros madrileños no logran asistir al estreno de una sola de sus producciones.

Quédase el Español y la Comedia, Lira y la Princesa, para los primates de la Literatura, que mientras haya abiertos al público dos docenas de salones cinematográficos, de los que queda excluida la acción monopolizadora de la Sociedad, no ha de faltarles ocasión de saludar apariciones de nuevos géneros que eclipsen las glorias de Calderón y Lope, Tirso y Rojas, Ayala y Tamayo.

ARAQUES.

## Desistase de la idea

Cuando se hizo la prueba de alquitránar una de nuestras vias públicas para ver si tal sistema de pavimentación podía reemplazar con ventaja el adoquinado, se dijo que si las pruebas daban el resultado excelente que se apetecía, se procedería a sustituir por alquitrán el defectuoso adoquinado del Paseo de Valencia.

Ahora he nos podido convencernos todos de que el alquitránado, bien sea por que no ha sabido hacerse, bien por las circunstancias de tiempo en que se ha hecho ó por otra circunstancia casística, no ha dado los resultados apetecidos y esto que se ha verificado la prueba en una vía de escaso tránsito, por lo cual creemos que el municipio debe desistirse de alquitránar un lugar tan concurrido como el Paseo de Valencia y dedicarse desde luego a dar las órdenes necesarias para que sea adoquinado como es debido. Esto al menos será lo más práctico.

## MODAS

### LOS ABRIGOS DE INVIERNO

Contra lo que en un principio se supuso, el simple gaban de paño no ha triunfado; la supremacía se la llevan las pieles y cuando no éstas, el estreñán ó el terciopelo.

Modelo elegantísimo de efecto sorprendente, le es el formado por un gaban de terciopelo negro con cuello de armiño, ancho, que baja en solapas hasta más abajo de la cintura. El abrigo es cruzado y se cierra por un grande broche de souteche ó cordón de seda.

Ciéro está que este gaban que combina el terciopelo con la piel es de un costo excesivo y lo coloca por lo tanto fuera del alcance de las modestas fortunas.

En cambio, es más asequible substituir

Bianca estaba ya en ella, exclamando con una alegría imposible de describir:

—¡Ah! ¡Está salvado! Gracias, Dios mío; habéis oído mi súplica.

Bambula la rechazó bruscamente hacia atrás, apartó a Pick y al municipal y cerró violentamente la ventana.

—¡Todavía no se ha salvado!—gritó. —Y tú estás aún entre mis manos. Bianca no le oyó.

Había caído de rodillas y estaba rezando.

El tumulto crecía en el exterior cada vez más espantoso.

En el momento en que los condenados bajaban de la carreta para subir al calabozo, los descamisados, que habían rodeado el vehículo pocos momentos antes, se habían lanzado sobre ellos y se los habían llevado.

En aquel mismo instante sonaron tres tiros, derribando á tres guardarmas, saliendo los descamisados en apretada columna, sable en mano, pegando á diestro y siniestro y derribando todo lo que se oponía á su paso.

Lucrecia, Aspasia y sobre todo la Siguadora, marchaban á la cabeza, precedidos de un hombre de talla gigantesca y de una fuerza tal que dondequiera que se dirigía hacia un verdadero hueco.

Los patriotas se repusieron de la sorpresa del momento, lanzándose al

la piel por atrán, que si bien pierdo en coste la prenda, en efecto corre parejas con la piel, y que hay astrán, en la fabricación moderna que á simple vista se semeja muchísimo á determinadas pieles.

Mal cierto tuvieron los que lanzaron á la calle como novedad las vestidas encorces; ese retorno á modelos que un tiempo la ron la última palabra del chic, no ha parecido bien á nuestras elegantes, y los equivocados modelos no darán facil salida á estos abrigos que llenan sus escaparates, y que parecen ser una reminiscencia de la época eólinos.

Un detalle se significa también en la moda actual; el botón forrado su está imponiendo, para substituir á los colores del botón de pasta fantasía, que hasta hoy ha sido nota obligada en el adorno de pardenús y abrigos.

Mariana de Lerin.

## En la Audiencia

INFORMACION JUDICIAL. Sumarios

Tafalla.—Contra P. B., por injurias á la autoridad.  
 Id.—Contra F. P. y otros, por infracción de la ley de ceza.  
 Tudela.—Contra J. G., por estrofa.  
 Pamplona.—Contra J. O. y otros, por lesiones.

Id.—Contra J. J. E. y otros, por alianamiento de morada.  
 Id.—Por lesiones, sin procesado.

Señalamiento

Tudela.—Vista ante la Sala de lo civil del pleito promovido por don Luis D. de Uzurran, contra el Ayuntamiento de Valltierra, sobre pago de pesetas. Informada á nombre del primero el Ldo. Sr. Cuadra, procurador señor Aoz y del Prago.

## GACETILLAS

Las distinguidas familias de La Cabe y Artega tuvieron por ocasión de comprobar las muchas simpatías con que cuentan en nuestra sociedad, con el triste motivo de cumplirse el sexto aniversario del fallecimiento de la bondadosa señora doña Romana Artega, por cuyo sufragio eterno se celebraron misas en la parroquia de San Nicolás, todas las cuales se vieron muy concurridas.

Al viudo de la finada nuestro querido amigo don Melchor Luebe y á los señores de Artega les retrovamos en estos líneas el testimonio de nuestro duelo y simpatía.

La estancia del dignísimo Capitán general de la región don Luis Herra en Estella fué muy breve.

Llegó de Zaragoza en automóvil hace las unas de la mañana y después de un breve descanso en el Ministerio de Iruche marchó al campo de tiro de Ayeval, donde se encaban trabados los regimientos de América, Constitución y Cantabria, mandados por el digno general Clujados.

Las fuerzas practicaron diversos ejercicios de tiro en presencia del Capitán general, que felicitó á los jefes por el estado excelente de instrucción en que se encuentran las mismas.

A media tarde marchó el Capitán general en automóvil con dirección á Zaragoza.

El Capitán general marchará hoy ó mañana á Madrid para dar cuenta al ministro de la Guerra y al Gobierno de las dificultades que se oponen á la pronta consecución del campo de tiro en Pamplona.

La Asociación de señoras de Santo Bartolomé, perteneciente al cuerpo de Artillería, celebrará mañana la fiesta de su Patrona con una misa solemne que tendrá lugar á las once de la mañana en la parroquia de San Lorenzo.

Está encargado del sermón el elocuente orador Sagrado Dr. D. Juan Muguetia.

Pasado mañana á la misma hora y en la citada iglesia se celebrará una misa de requiem por las socias difuntas.

Se ha encargado interinamente de la Dirección de nuestro estimado colegio «El Pueblo Vasco» de Babao nuestro estimado compañero que lo es en propiedad de «El Pueblo Vasco» de San Sebastián don José Lambert.

combate para recubrar las víctimas que habían arrencaado á su ferocidad.

Los condenados habían desaparecido completamente, valiéndose de medios ya preparados de antemano ó aprovechando la confusión y el espanto que allí reinaban.

XXI

## El puerto de la Almeja

En Europa tenemos cuatro estaciones bien marcadas; en el otro hemisferio, bajo los crismas del Ecuador ó de las Antillas, no hay más que dos, por que una de ellas tiene triple duración que la otra, puesto que abarca nueve meses, empezando en fin de Octubre para concluir en fin de Julio.

Esta se llama la estación seca.

La estación invernal, desde los primeros días de Agosto hasta fin de Octubre, es una corta serie de lluvias é inundaciones torrenciales, siendo siempre la mar bastante mala.

Por esto el 28 temidor las olas combatían furiosamente la costa de Gran Tierra de la Guadalupe, á la vez que una lluvia torrencial causaba grandes perjuicios en el suelo.

Estrella de El Eco de Navarra. 34 3-11-1912.

## Leonor y Blanca

Los ayudantes del verdugo desdoblaron ya la fatal escalera, disponiéndose á ejercer su oficio.

Bambula había cogido á Blanca, obligándola á que se acercara á la ventana.

La pobre joven quedó aterrada ante el espectáculo que se presentaba á su vista, retrocediendo bruscamente.

Bambula la sujetó y extendió una mano señalándole la carreta, diciendo: —¡Mira!

# Servicio telefónico y telegráfico

## Nuestra información directa de Madrid, región Vascongada, Provincias y Extranjero

En el convento de MM. Agustinas de Sangüesa se ha verificado en presencia del Prelado la elección de nueva Priora, resultando reelegida la que venía desempeñando el cargo.

Nuestro distinguido amigo el pundonoroso coronel de Artillería que recientemente ha sido destinado a mandar el Regimiento de Artillería de Me-llilla, don Manuel Sánchez Ocaña, ha sido obsequiado en La Coruña con un banquete de simpatía el que han asistido cuantos artilleros tienen su residencia en la capital gallega.

Nosotros nos asociamos a este homenaje de simpatía y deseamos a nuestro amigo muchas prosperidades en su nuevo destino.

Hoy, festividad de San Francisco Javier, celebran sus días entre otras muchas personas que sentimos no recordar, los señores Arbizu, Arretza, Mongelos, Sanz, Irujalde, Segaseta, Arizti y otros.

A todos ellos enviamos nuestra cordial felicitación.

Al publicar, en nuestro número del domingo, la nota oficiosa que nos fué facilitada por la Excmo. Diputación relativa al asunto del ferrocarril Pamplona-Estella-Logroño, omitimos consignar que la corporación en pleno ha confirmado cuantos compromisos referentes a este extremo adquirieron en Madrid los comisionados, así como que ha prestado su sanción a algunas gestiones que han realizado respecto de otros particulares administrativos, acordando, en definitiva, consignar un voto de gracias en favor de aquellos por el celo, actividad y aptitudes demostradas en el desempeño de su comisión.

Las fuerzas de artillería de guarnición en esta plaza celebrarán desde esta tarde como víspera de la fiesta de su Santa Patrona Santa Bárbara, los festejos acostumbrados.

Se les servirá un suculento rancho extraordinario y se dispararán cohetes. A continuación se celebrarán diferentes juegos, rifas y una sesión de cine. Mañana a las nueve el batallón en jefe de gala, con su bandera, rendirá a misa que se celebrará en la parroquia de San Lorenzo.

De regreso al cuartel se servirá a la tropa otro rancho extraordinario y se darán las gratificaciones de costumbre. Las baterías de la plaza harán las salvas de ordenanza.

A causa de las últimas humedades se han retrasado bastante las obras que vienen realizándose en la finca que han adquirido las MM. Obispos para establecer su convento en Pamplona.

Por esa razón la fiesta inaugural que como dijimos, estaba anunciada para el día 7 de los corrientes, se ha aplazado, celebrándose probablemente el día 18 del corriente mes.

Anteayer, domingo, transcurrió el día con esa animación peculiar de días festivos, que se traía en un animado paseo al medio día en la plaza de la Constitución durante el concierto musical, desbordamiento de excursiones para los pueblos cercanos durante la tarde y unos llenos rebosantes en los cines, que por lo visto son el negocio más sazonado que puede emprenderse en Pamplona.

Y si no, a las pruebas nos remitimos. Víctima de penosa enfermedad ha fallecido en Bilbao nuestro amigo don Balomero Vilches, que con tantas simpatías y relaciones contaba en Pamplona.

Descanse en paz y reciba su familia nuestro pésame.

Una grata noticia para los baztanenses y para el país en general. En el día de hoy martes marcha a Euzarri el distinguido ingeniero de la compañía concesionaria del ferrocarril de Elizondo a Irún Mr. Bandry, con objeto de tomar disposiciones para empezar en la misma semana las obras de construcción del mencionado ferrocarril.

En la próxima semana se abrirá otro tajo en el término jurisdiccional de Lesaca, cerca de la estación del puente de Benaio y se comenzarán las obras de la trinchera del túnel de Arcaiz, siguiendo así instalando otros tajos hasta Elizondo.

Nos complace que la compañía del ferrocarril del Bidasoa vaya cumpliendo lo que prometió.

Hoy celebran sus días nuestros distinguidos paisanos el ilustre Prelado de Oviedo Dr. Baztán y el dignísimo diputado a Cortes por Pamplona y ex-ministro de la Corona señor marqués del Vadillo.

Nuestra felicitación más entusiasta a tan distinguidos paisanos.

De viajes.—Ha llegado de Málaga y Madrid el ilustrado ingeniero agrónomo don Leopoldo Salas y Amat.

—Ha regresado a Tafalla el distinguido joven don Fernando Romero Sanz.

—Ha marchado a Euzarri, después de breve estancia en Pamplona, con Tomás Mendizabal con su distinguida esposa.

—Ha regresado a Iruñeta, después de breve estancia en Pamplona, el digno ex-nadador don Joaquín María Gastón.

—Ha regresado a Lesaca el ilustrado presbítero don Hipólito Aguirre.

—Ha marchado a Zaragoza con Telesforo R. de Bucesta.

—Del extranjero ha regresado la distinguida señora doña Dolores Jacome de Gartzain.

—Ha marchado a Madrid el ilustrado ingeniero de Caminos don Serapio Hualci.

—Ha llegado a Pamplona el ilustrado sacerdote don Juan Arbizu.

—Ha marchado a Lesaca la bella señorita Pilar Recondo.

—Halláase en Zaragoza los Marqueses de Oroquieta.

—A la misma capital ha marchado don Manuel Bardaji.

—Ha llegado a Pamplona el párroco de Petarín don Tomás Burren.

—Encuétrase en Pamplona el dignísimo juez de Segovia don Antonio

Convalecientes  
Anémicos  
Débiles  
Inapetentes

**Vino Ona**  
Tomad  
DEL DOCTOR ARISTEGUI  
Jefe del Laboratorio Municipal  
(A base de Quina, Kola, Acanthia, Virilla, Nuez Vónica y Aclorofosfórico).  
Magníficos resultados en la anemia nerviosa, debilidad, anémia, convalecencia y falta de apetito.

Perez Salvador, distinguido paisano nuestro.

—También se encuentra en esta ciudad la distinguida señora doña Virgilio Orzá.

—Ha marchado a San Sebastián el ilustrado ingeniero don Daniel Múgica.

—Ha llegado a Arneiz de los ilustrados farmacéuticos don Amadeo Merino.

—De Logroño ha marchado a Tafalla don Manuel Arbizu.

—De Logroño ha llegado don Francisco Basterrecha.

—De Estella ha regresado el digno general de Brigada don Francisco Clujeda.

—Encuétrase en Pamplona el pundonoroso capitán de Artillería don Manuel Lecumberri.

—Ha llegado a Pamplona el ilustrado sacerdote don Simón Urtegun.

—Ha marchado a Logroño don Juan Cruz Senosian con su distinguida familia.

—Ha llegado don Antonio Cilveti.

—Con objeto de asistir al acto de pre-festón de su hijo Victoria, salió ayer de Pamplona para Zaragoza, acompañada de la bella y virtuosa señorita Juana, hermana de la religiosa, la señora viuda de Arcaya doña Agueda Iguiluz.

—Ayer marchó a Estella, a efectuar los pagos correspondientes, el primer teniente y Habilitado del regimiento de la Constitución don Miguel Esquivel.

Las amas frescas que toman diariamente VINO ONA crían más robustos los niños.

Por haberlo recibido algo tarde demoramos para mañana la publicación de un artículo contestación al que en estas columnas vio la luz pública el domingo, firmado por nuestro distinguido colaborador don Carlos Sanz.

Hablándose asentado de esta capital el Alcalde don Joaquín Viñas, se ha hecho cargo interinamente de la Alcaldía el primer teniente de Alcalde don Abundio Iruñeta.

Como estaba anunciado, el domingo jugaron en el campo del Euzarri un partido de fútbol de los primeros equipos de las sociedades «Paching» y «Racing».

La lucha fué muy empeñada y a ratos dura, venciendo al fin los «Racing» por un solo «goal» de diferencia: tres a dos.

El partido fué presenciado por numeroso público, no obstante el tiempo despreciable que hacía.

De conformidad con la Real Cédula de ruego y encargo, el Excelentísimo es Ilustrísimo señor Obispo ha dispuesto que en la Real Iglesia Colegiata de Roncesvalles y en todas las parroquias de esta diócesis se celebre un Oficio religioso por el alma del señor Canalejas en la forma que se estime más conveniente, procurando los señores párrocos ponerse de acuerdo con las respectivas autoridades locales, para hacerlo lo más pronto posible.

La Junta provincial de Instrucción publica advierte a los maestros y maestras que deseen desempeñar escuelas internamente en esta provincia, que le presenten sus expedientes de pretensión en el plazo de quince días.

Todavía no puede dicha Junta determinar las escuelas que se han de proveer.

Nos ruega un suscriptor advertirnos a nuestro distinguido colaborador don Carlos Sanz que está conforme con cuanto decía en su escrito último sobre la Compañía del Norte, excepción hecha en lo que se refiere a material de los coches de viajeros, pues los de primera, y muy especialmente en el tren rápido que habían de ser seleccionados, dejan bastante que desear, y parecen más confortables los de tercera que lleva el mismo tren rápido.

Hoy celebrará su Junta general la Obra de la Propagación de la Fé en la capilla de San Francisco Javier de esta Catedral.

Según tenemos entendido van tan adelantados los trabajos de perforación del túnel de Hualci en la proyectada línea ferroviaria de Pamplona a San Sebastián, que es muy probable que quede terminada para la próxima primavera.

Encuétrase restablecido de su indisposición, nuestro querido amigo el conocido industrial de esta capital don Domingo Vertiz.

Lo celebramos.

En Logroño ha fallecido la respetable señora doña Felisa Luessen, esposa del magistrado que fué de esta Audiencia don Félix Ariza.

A este y demás familia les acompañamos en su dolor.

VINO ONA.—Regulariza el sistema nervioso y tonifica el organismo.

Hoy se celebrará en el Colegio de los Reverendos Padres Jesuitas de Tafalla, solemnísima fiesta en honor de San Francisco Javier, titular del Establecimiento, y ocupará la sagrada cátedra el eminente orador M. I. Sr. Provisor de Tarazona y Arcepreste de la Catedral Dr. D. Justo Guñi.

Comunican oficialmente de Errazuzo que un corral propiedad del veci-

ro de Arizcun Justo Zozaya, han sido robadas 12 gallinas y un gallo, que unos sujetos que no se sabe quiénes sean, las habrán vendido ó se las habrán comido en peptoria. ¡Vaya usted á saberlo!

Dicen de Peraita que en una huerta propiedad de D. Teodoro Zabala, han sido destrozados á mano armada nada menos que 108 árboles.

Otro tanto comunican de Ribafuora, donde una mano criminal ha tronchado 23 árboles recién plantados en una huerta de D. Plácido Catalán.

Tamajías salvajadas merecen un castigo enérgico y ejemplar, que ya va placando en historia la repetición de hechos análogos, que las más de las veces quedan envueltos en la más vergonzosa impunidad.

Y esto no es posible.

El día 7 del actual dará principio en la Iglesia de Santo Domingo el novenario y función solemne que la «Asociación de Hijas de María de Pamplona» consagra á María Santísima en el Misterio de su Concepción Imaculada.

Por la mañana durante la misa de siete y por la tarde á las cinco y media. Esta encargada de los sermones el R. P. Gaspar González Pintado, de la Compañía de Jesús.

En Luchon (Francia) ha fallecido la respetable Mme. Louise Castaing, madre de la distinguida esposa del agente consular de Francia en Pamplona Mr. Odon Rouzaut (née) Juana Castaing.

Con tan triste motivo testimoniamos nuestro pésame á los señores de Rouzaut y á los señores de Nougues, nietos estos de la finada.

Para enterarle de asunto que le interesa se servirá presentarse en el Negociado de la Alcaldía del Ayuntamiento de esta capital D.ª Petra Salazar y Petralanda.

Noticias oficiales recibidas de Elizondo dan cuenta de un vergonzoso robo cometido en una tienda que en las safras de aquel pueblo posee D. Florentino Olave.

Los ladrones violenteron los hierros de una ventana, y una vez dentro de la tienda, se llevaron tres monedas de oro francés de 20 francos, varias pesetas, efectos y gran cantidad de diferentes géneros que en la misma se expendían.

Practicadas activas pesquisas por el benemérito, se ha conseguido detener á un sospechoso y se espera detener á los verdaderos culpables.

En Barcelona ha fallecido á una avanzada edad la virtuosa y respetable señora D.ª Luisa Ponce de León, viuda de Francia y madre del Gobernador civil que fué de esta provincia D. Benito Francia y Ponce de León.

Hacemos presente á toda la desconsolada familia de la finada nuestro sentido pésame.

La asociación de profesores músicos de Zaragoza ha elegido para presidente al notable músico y culto profesor de la Escuela de Música de aquella ciudad, nuestro distinguido paisano y amigo D. Joaquín Zabala, al que felicitamos por su elección y deseamos muchos triunfos en el desempeño de su cargo.

En la Casa Consistorial ha quedado establecida la oficina temporal del padrón de obreros, para facilitar en ella la colocación de braceros en los trabajos de invierno.

Los labriegos de la ribera de Navarra se hallan descorazonados ante la pertinaz sequía que agosta los campos.

Dicen los periódicos de Tafalla que, de seguir esto así, no podrá realizarse la siebra en el monte.

¡Dios se apiade de los pobres labriegos!

Ha sido nombrado por acuerdo unánime médico titular de Cedeira D. Juan Datasal y Andrade, que anteriormente ejerció su profesión en Murillo el Frío.

Sea enhorabuena.

PRESTAMO: Se tomarán de 12 á 15.000 pesetas con garantía solidísima de hipoteca en Pamplona Informará don Eduardo Lopez, Tejaría núm. 26, piso 3.º

La Cofradía de Santa Bárbara celebrará mañana su función anual en la Iglesia de San Agustín.

A las diez se expondrá el Santísimo Sacramento y a continuación tendrá lugar la Misa solemne en la que predicará el presbítero don Leonor Arcaiz, coadjutor de la parroquia, quedando el Santísimo expuesto en Cuarenta Horas.

Actualmente se hallan vacantes las plazas de juez municipal de Bafuel, veterinario de Amescua-baja, médico de Cabanillas y secretario del Ayuntamiento de Cabanillas.

El tiempo continúa rigurosamente invernal.

Estos dos últimos días han amanecido nevando á mas no poder, y aunque luego despeja, la temperatura se mantiene sumamente fría.

Ayer al medio día se declaró un incendio en una chimenea de la casa número 37 de la calle de las Navas de Tolosa.

El hecho careció de importancia, merced á la oportuna intervención de los vecinos y del guardia municipal del distrito.

Hemos recibido el cuaderno XI del Diccionario Vasco-castellano-castellano, que viene publicando el docto catedrático del Instituto general y técnico don Juan Fernández Amador de los Ríos, á quien agradecemos como merece, este obsequio.

Ante la Alcaldía fueron ayer denunciados una vaca, por tener ropa tendida, y un individuo, por depositar basura en la vía pública.

Acuñados dos castellers llamados Francisco Gando y Benita Lizarain, que en la puerta de Tacuena armaron una greca de mil demonios, viniéndose

á las manos y resultando ambas lesionadas, ante el Juzgado municipal.

La PIPERAZINA Dr. GRAU remedio soberano para combatir el artismo, reuma, gota, cláctica, arañillas, mal de piedra, cólicos nefríticos, neuralgias, etc., ha obtenido las más altas recompensas en las Exposiciones Internacionales de Viena, Hispano-Francesa de Zaragoza, Regional Gallega de Santiago de Galicia y Nacional Valenciana de Valencia, ó sea en cuantas se ha presentado.

Aceite puro de hígado de bacalao recibido directamente de Lofftotten (Noruega), considerado como el mejor reconstituyente para los niños.

Farmacia de Artega, Paseo de Valencia, 32.

### INTERESANTE ORTOPÉDICO HERNIÓLOGO EN PAMPLONA

El auxiliar técnico del reputado ortopédico de Madrid D. Jerónimo Farré Camell, recibirá consultas en TARAZONA los días 10 y 11 del actual mes de Diciembre de 11 á 1 y de 3 á 6, en la FONDA DE HILARIO CALAVIA y en PAMPLONA los días 12 y 13 en el HOTEL LA PERLA para los que padezcan de HERNIAS (quebraduras), desviaciones del espinazo, coxalgias, parálisis infantil de las piernas, desviaciones de las rodillas, corvaduras de la tibia, pies equínos varus y valgus, tarsalgia de los adolescentes ó pié plano doloroso, abultamiento de vientre, descaños de la matriz, etc., que deseen someterse al método especial é infalible de dicho famoso autor, distinto de cuantos otros se conocen y proclamado como el único científico por todas las eminencias médicas. Con su sistema se dominan todas las HERNIAS, por antiguas voluminosas que sean.

Piernas artificiales cualquiera que sea el sitio de la amputación. No admite encargo de aparato alguno sin la presencia ó del paciente.

En Madrid en su Gabinete Ortopédico, Carrera de San Gerónimo, núm. 37, principal. 357911

Cine Belloch.—Hoy martes grandiosas sesiones, á las siete y media, y popular á las nueve y media con el notable programa siguiente:

Estreno de la película científica «Transformaciones físicas; los cristales».

Estreno del natural «Bibao pintoresco».

Estreno de la grandiosa película de largo metraje en dos partes «La silla del diablo».

Estreno de la película cómica «Sainstiano y la varita mágica».

Precios los de costumbre.

Pídase SALVICHY-ETAT, para bebidas y COMPRIMIDOS VICHY ETAT, en sus envases de grigen. Rehúcese toda imitación.

### MI COCINA

MACARRONES A LA ITALIANA. Se cocen con agua y sal y se escurren.

Se toman 200 gramos de queso. Grúpelose del cual se ralla la mitad y la otra mitad se corta en pedacitos pequeños.

En el fondo de una cacerola puesta á la lumbre se coloca una capa de macarrones, otra de queso rallado, y un poco de mantequilla encima y una capa de queso cortado en trozos, repitiendo esta operación hasta que se acaben el queso y los macarrones.

Encima de todo se pone un poco de pan rallado y se hace dorar todo en el horno.

### Publicaciones

AHORAS ES EL MOMENTO de coleccionar el «Diccionario Enciclopédico Ilustrado» y la «Historia de España», que regala la revista «El Hogar y la Moda».

La revista publicará desde primeros de Diciembre una edición especial con la que comenzará á repartir desde sus primeros números el «Diccionario» y la «Historia» y además una interesante novela.

También, y según anuncia «El Hogar y la Moda» en su número de esta semana, desde el mes de Diciembre se regalará, lo mismo en su edición corriente que en su edición especial, patrones cortados y patrones dibujados.

Así mismo, á los suscriptores de ambas ediciones se regalarán también mensualmente regala: tan útiles y valiosos, como máquinas de coser, máquinas de lavar, vajillas, corsets de traje, piezas de tela, &c.

A pesar de todo esto el precio de la suscripción sigue siendo el de dos reales mensuales.

La Sociedad General de Publicaciones, Diputación, 21, Barcelona, envía gratis, ejemplares de muestra.

### De la región

#### Alava

Vitoria 2 (9 noche).

#### Excitación

Entre los jóvenes nacionalistas reina excitación por un artículo que ha publicado contra el vicarizamiento el periódico Integrista de esta localidad «La Gaceta de Alava».

#### Los comisionados en Madrid

Los comisionados de este Ayuntamiento que se encuentran en Madrid continúan practicando sus gestiones en favor de esta ciudad.

Son eficazmente ayudados en las mismas por el marqués de Urquijo á quien se debe el éxito favorable que hasta ahora van alcanzando.

#### Por Canalejas

El Prelado de la diócesis ha dado orden de que en todas las parroquias de la diócesis se celebren solemnes funciones en sufragio del alma del presidente del Consejo señor Canalejas, vívidamente asesinado por el anarquismo.

#### Temporalazo

Continuamos con un gran temporal de aguas y nieves.

El frío es intensísimo.

El correspondiente.

### Vizcaya

Bilbao 2 (10 noche).

Regreso de comisión. Ha regresado á Bermeo la comisión de aquel Ayuntamiento que fué á Madrid con objeto de ofender sus respetos al Rey y significarle su agradecimiento por la visita que hizo á Bermeo con ocasión de la última catástrofe.

Al mismo tiempo los comisionados, acompañados por el diputado conservador del distrito señor Ganderías, han gestionado con éxito la resolución de varios asuntos que afectaban á aquella población.

Renovación de destacamento. Se asegura que en la próxima semana será relevado el escuadrón de caballería destacado en Bilbao por otro del regimiento de Lanceros de España.

Director interino. Se ha encareado interinamente de la dirección de «El Pueblo Vasco» de Bilbao el que lo es en propiedad de su hermano de San Sebastián don José Lambert.

La novena de los Luises. Continúa celebrándose en la residencia de los PP. Jesuitas la novena de los Luises, en obsequio á la Immaculada Concepción.

El templo se ve concurridísimo todos los días.

### Tuipúzcoa

San Sebastián 2 (10 noche).

Obispo navarro. El señor Obispo de la diócesis vascongada, el ilustrado navarro Dr. D. José Cedeño y Ereta, ha llegado hoy á San Sebastián, procedente de Bilbao.

Se ha hospedado, como tiene costumbre, en la Residencia de los Padres Jesuitas y se propone pasar en esta ciudad algunos días.

Sport vasco. El partido jugado hoy en el frontón Moderno ha sido entre Saizmendy y Ucin, de una parte, y los hermanos Cosmos, de la otra.

Esta lucha peletística ha carecido de interés, pues los Campos se han llevado el partido, como se dice, de calle, dejando á sus contrarios con 30 tantos para 50.

Para los niños. Hoy se ha verificado la apertura de las cantinas escolares en todos los grupos de escuelas municipales.

El acto se ha verificado en la forma acostumbrada, y esas cantinas funcionarán todo el invierno.

Santa Bárbara. Pasado mañana, fiesta de Santa Bárbara, la Asociación de señoras de «Artilleros» celebrarán en la Iglesia parroquial de San Vicente la función que anualmente dedican el mismo día á su Patrona.

Será una misa solemne que se cantará á las once, y en ella hará el panegírico de Santa Bárbara el orador señor Tobar, catedrático del Seminario de Vitoria.

Un incendio. Comunican de Beasain que ayer por la tarde ocurrió un incendio en la casa llamada Erría, del barrio de Machandáin, reduciendo á cenizas el edificio y cuantío en él había.

Se cree que el incendio fué casual.

La Diputación. Hoy ha continuado sus tareas semestrales la Diputación de esta provincia. Uno de los acuerdos que ha tomado es el de subvencionar con 5.000 pesetas la academia municipal de canto y música.

Mañana también celebrará sesión.

Teatros y cines. Ha vuelto á reunirse hoy la Junta consultiva de espectáculos.

Ha acordado autorizar la continuación de las funciones en el Teatro Principal en atención á que se están remediando las deficiencias y el alcalde ha prometido que el Ayuntamiento adquirirá todas las localidades de paraiso, para que á ellas no acuda público.

También ha acordado el funcionamiento del teatro Victoria Eugenia, por haber sido subvencionadas sus deficiencias.

Mañana celebrará nueva sesión dicha Junta para tratar de la apertura de los cinematógrafos en que se han realizado las reformas necesarias.

Pesca del día. En la pescadería de esta ciudad han entrado hoy y se han vendido, las cantidades siguientes:

1.600 kilos de merluza, que se vendieron de 1,50 á 1,80 pesetas el kilo.

80 de pescadilla de 0,50 á 0,55.

400 de besugo de 0,90 á 1.

100 de congrio de 1,50 á 1,80.

300 de anguila de 3,75 á 4.

40 de almejas de 1,20 á 1,30.

El correspondiente.

### Barcelona

Barcelona 2 (20



# AGUA DE LOECHES

## Purgante y curativa

Antiparasitaria, antihéptica, antiséptica, antiescrfulosa, antihiliosa, y reconstituyente. Cincuenta y cuatro años de uso general. Siempre ha obtenido las más altas distinciones en cuantas Exposiciones ha concurrido y competencia con sus similares nacionales y extranjeras; en la de París de 1889, se le concedió el **Único gran diploma de honor**

EL AGUAS NATURAL DE LA MARGARITA EN LOECHES usada convenientemente, ya sola, y ya mezclada con infusión, de tila, manzanilla ó flor de malva con sus virtudes **antiséptica y depurativa asegura LA SALUD A DOMICILIO** y es insustituible para la curación de la **obesidad, diabetes, infartos del hígado, erisipela, catarros gástricos é intestinales, gota y reumatismo, sífilis, apendicitis y enfermedades propias de la mujer.**  
Su **ABUNDANTISIMO CAUDAL DE AGUA**, aumentado recientemente con las obras que acaban de hacerse, permite tener abierto un gran Establecimiento de Baños, único de esta clase de Aguas en España, donde se completa y las curaciones avanzadas con el agua en bebida.  
El Agua embotellada no pierde sus virtudes aunque se conserve largo tiempo. Los corchos de las botellas van sellados. Venta en todas las farmacias y droguerías, y en el **Depósito Central.—Jardines, 15 bajos.—MADRID.**

### RIEGOS

Instalaciones con motores eléctricos, gas pobre, gasolina, y vapor.

Modernas bombas centrífugas y de otros sistemas.

Molinos de viento.

Norias modernas á brazo y caballería desde 20.000 á 170.000 litros de rendimiento por hora.

Cientos de instalaciones hechas que pueden verlas funcionar.

Elevación de aguas á los pueblos, tuberías, fuentes, etc., etc.

Mangas, material á vapor y equipos completos de material de incendios.

Venta á plazos.

CONSULTESE TODO PROYECTO.—SE ENVIAN GRATIS HERMOSOS CATALOGOS, PLANOS Y PRESUPUESTOS

### GRANDES TALLERES DE CONSTRUCCIONES MECANICAS

## FUNDICIÓN ARRIETA, PAMPLONA

### SELECCIONADORAS

**MAROT**  
PARA CAJAS AGRICOLAS

La mejor seleccionadora del mundo, 500 primeros premios, 40.000 vendidas. Más de 50 funcionando maravillosamente en Cajas navarras.

Si existe mejor modelo se regala. Único punto de venta de la legítima «Marot». Todos tamaños y precios.

Nueva repartidora y sembradora «Exprex» de toda clase de abonos y granos. La mejor que existe, abona y siembra con asombrosa rapidez y uniformidad. Compíte con todas y no adquieran otras sin verlas. La nueva Caja de Olite acaba de adquirirla.

Modernas instalaciones de panadería, jac. Compíte con todas las marcas.

### Cosecheros de vino

La fábrica de España más importante en prensas para uva. 5.000 vendidas á todas las regiones. Jamás se rompen.

Pisadoras, bombas de trasiego, mangas, filtros, etc., etc.

Fábricas de chocolate. Más de 500 instalaciones hechas en España y Portugal.

Serrerías. Molinos harineros.

Construcciones metálicas. Engraves, columnas y material de edificios. Faroles, mercados, fuentes, etc., etc.

Pídase este año el nuevo Bravant B. jac. Compíte con todas las marcas.

### El Eco de Navarra

En Madrid: Kiosco de don Patricio L. 180, frente al café de Fernos.

En San Sebastián: Librería de Hijos de Arambour.

En Vitoria: Kiosco de don Pedro Alor, Plaza de Bilbao.

En Logroño: don Carlos Gil, Merced 48.

En Zaragoza: Kiosco de don Antonio Barrio, Plaza de la Constitución.

En Tolosa: casa de Miguel Garcia, Plaza de la Verdura.

En Calahorra, don Julián Antoniaz, calle de las Capuchinas.

### Institución St. Pierre

11—Rue Triac, Bordeaux

Es uno de los más antiguos y acreditados centros de enseñanza para el estudio del idioma francés, en su rama comercial y preparación á las escuelas de Industria y de Ingenieros químic. Hablaciense y conforación. Vida de familia. Pídase informes al Consulado de España en Bordeaux.

## SERVICIOS de la Compañía Transatlántica

**Línea de Filipinas.**—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo sus escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles ó sea 3 y 31 Enero, 28 Febrero, 27 Marzo, 24 de Abril, 21 Mayo, 18 Junio, 17 de Julio, 14 de Agosto 11 Septiembre, 9 Octubre, 6 Noviembre 10-10 y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea 23 de Enero, 20 de Febrero, 19 de Marzo, 16 de Abril, 24 de Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, directamente para Singapur y demás escalas intermedias que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo para Singapur Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

**Línea de New-York, Cuba y Méjico.**—Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 directamente Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

**Línea de Venezuela Colombia.**—Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto-Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasajes y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Mazaraco y Coroco con trasbordo en Curacao y Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

**Línea de Buenos-Aires.**—Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo, y Buenos-Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos-Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova, Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

**Línea de Canarias, Fernando Póo.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7 directamente para Tanger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península Indidias en el viaje de ida.

**Línea de Cuba Méjico.**—Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Buzos el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Coahuila y Pacifico con trasbordo en la Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también rebajas convencionales para camarotes de lujo.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expenden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

**AVISOS IMPORTANTES.**

**Rebaja en los fletes de exportación.**—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para servicios de comunicaciones Marítimas.

**Servicios comerciales.**—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

Para precios condiciones al agente en Navarra Ricardo Samaniego, Constición, núm. 12, Pamplona.

### Vino de Peptona

ORTEGA

para CONVALESCIENTES Y PERSONAS DEBILES es el mejor tónico y nutritivo. Inspección, malas digestiones, anemia, tisis, raquitismo, etc.

LOS ANEMICOS deben emplear el **Vino ferruginoso**, que tiene las propiedades del anterior, más la reconstituyente del hierro.

Cada comprimido equivale á 10 gramos de carne de vaca.

CAJA CON 48 COMPRIMIDOS, 3,50 PESETAS

Medalla de Oro en el IX Congreso Internacional de Higiene y en las Exposiciones Universales de Bruselas y Buenos Aires.

ORTEGA Laboratorio-fábrica: Puente de Valdecas. Farmacia: Calle León, 13.—Madrid

### COMPRIMIDOS ALIMENTICIOS

ORTEGA

Á base digerida de vaca. Preparado reparador y asimilable.

Muy útil para personas sanas ó enfermas que necesitan tomar alimentos fácilmente digeribles y nutritivos con frecuencia ó á deshora (excursiones, viajes, sports, etc.)

## PASTILLAS DEL Dr. Richards PARA EL ESTÓMAGO

Dos después de cada comida conservan la salud, prolongan la vida. Pídese un frasco de muestra gratis á Dr. RICHARDS, Dyspepsia Tablets Association Box, 225, Nueva-York, U. S. A.

### Docks Avicoles de France

En toda España es ya conocido el asombroso resultado del ALIMENTO ACELERADOR de la postura de las gallinas. Todos los que tienen aves y quieren cojer dis-producto.

Y en el invierno que generalmente no ponen las gallinas, es muy hermoso ver que mientras el vecino no recoge huevos, nosotros con el maravilloso invento, hacemos la cesta y los vendemos á muy alto precio.

Esto es lo que se oye á los que emplean el ALIMENTO ACELERADOR.

¿Por qué no hacéis lo propio todos los que tenéis aves?

Pedid sin pérdida de momento y veréis pronto el éxito grandioso.

Cuenta: 3 kilos 7'50; 5 kilos 11'50; 10 kilos 21 pesetas estación de Valladolid.

El transporte á estaciones lejanas cuenta: 6 kilos 1 peseta; 5 kilos 1'65; 10 kilos 3'30. Pedidos acompañando importe á LA REVISTA MERCANTIL.—VALLADOLID.

### Diversos sistemas de calefacción

CALEFACCION por radiadores, instalaciones para agua caliente y vapor á baja presión.

ESTUFAS eléctricas de consumo máximo garantizado.

COCINILLAS de lujo á precios sin competencia.

ESTUFAS «TORTUGA» de todas dimensiones.

TUBERIA de hierro galvanizado.

### Pascual Castiella

SUCESOR DE SANTOS ORTIGOSA

CALLE ZAPATERIA, 33

### Chocolates y Cafés

—(DE LA)—

## Compañía Colonial

TAPIOCAS Y THES

8 recompensas industriales

Depósito general, calle Mayor números 18 y 20, Madrid.

## La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL SOCIAL 12.000.000 de pesetas efectivas

COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO

Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal

48 años de existencia

SEGUROS SOBRE LA VIDA.—SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Sucursal en Navarra: VICENTE SANTESTEBAN, Plaza de la Consolación, número 49, Pamplona.

(Este anuncio ha sido autorizado por la Comisaría General de Seguros.)

## LOS BUENOS legítimos motores OTTO

para gas pobre de antracita, carbón vegetal, para gas rico y para combustibles líquidos, como gasolina, etc., son los construidos por la antigua fabrica hija de la GASMOTEREN-ARRIK DRUTZ.

LA SOC. IT. LANGEN Y WOLF, EN MILAN

Construcción modelo de solidez y esmero insuperables, con arreglo á los más modernos perfeccionamientos alcanzados en la ciencia técnica como resulto de sus exigencias cada día más grandes de la industria moderna en Alemania, Italia, etc.

Número de revoluciones reducido.—Precios módicos.—Economía no alcanzada por ninguna otra fabrica.

CONCESIONARIO EXCLUSIVO

## RODOLFO RAU

Paseo de Recoletos MADRID

## Wotan

La CREADORA de las lámparas monováticas de filamento ESTIRADO

### IRROMPIBLE

UNICA QUE SE CONSTRUYE PARA INTENSIDADES de 5 á 1.000 bujías PARA TODOS LOS VOLTAJES CORRIENTES

## Siemens Schuckert. Industria eléctrica, S. A.

Oficina técnica: Bilbao, Alameda de Mazarredo, 6.

## Pozos artesianos

Sondeos en los pozos ordinarios para descubrir nuevas y abundantes corrientes de agua.

Alumbramientos de aguas en poblaciones, Dehesas, Fábricas, etc., etc.

Catálogos gratis á cuantos los soliciten.

## IGNACIO RUIZ

PLAZA MURCIANOS, 3, VALENCIA

### Boletín Religioso

SANTORAL

Día 3, mártir, San Francisco Javier, de la Compañía de Jesús.—Descendiente de la Casa Real de Navarra, fué San Francisco gloria de España y prodigio de su siglo. Para perfeccionarse en la ciencia lo enviaron sus padres á la Universidad de París, en donde fueron tales sus progresos, que á los veinticuatro años era profesor de Filosofía. Con los ejemplos de virtud que recibió de San Ignacio de Loyola y santas conversaciones que con él mismo tuvo renunció al mundo y entró en la Compañía de Jesús. Recibió del Papa Paulo III la misión de ir á predicar á las Indias, y desembarcó con tanto ardor y celo su misión que, oviéndose de sí mismo, solo pensó en ganar almas para Jesucristo. El Señor le dotó con el don de lenguas y el de milagros, y cuando se preparaba para llevar la luz del Evangelio á la China le asaltó una fuerte calentura y murió á los cuarenta y seis años de edad el día 15/2.

CULTOS

Oficio de San Francisco Javier, confesor, con rito doble y color blanco.

En la Catedral.—A las nueve horas monaques y misa.

A las tres vísperas, completas, rosario, malines y laudes.

En los rosarios de los esclavos.

En San Agustín.—Novena en honor de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen. A las cuatro de la tarde se exponerá S. D. M. en Cuarenta Horas; á las seis se rezará la Corona de la Inmaculada Concepción, sermones por el R. P.

Juan Antonio Zugasti, de la Compañía de Jesús, novena, gizes y reserva.

En San Saturnino.—Función en honor de San Francisco Javier. A las diez tercia y á continuación misa solemne con sermón por el R. P. Echeverría, Coarzonista, y á las seis de la tarde rosario y ejercicio mensual de la Pia Unión de San Antonio de Padua.

En el retiro de M. M. de la Compañía de Jesús (antiguo cuarte de la Merced.) Por la tarde á las cinco y media se exponerá S. D. M., rosario, novena á la Inmaculada Concepción y reserva.

En San Fermín de Alsapa.—A las seis y media de la tarde rosario y novena á San Francisco Javier y á continuación el ejercicio de castidad en sufragio de las Almas del Purgatorio y se rezará la piadosa devoción de las 40 Aveurias.

En San Ignacio.—A las seis de la tarde rosario; exposición de S. D. M., rosario, vísperas y reserva.

En la Capilla de San Francisco Javier de la Catedral. A las siete y media comunión general y por la tarde á las tres y media Junta general.

En los parroquias.—A las seis de la tarde rosario.

Servicio parroquial de enfermos

San Juan Bautista.—Mercaderes, 11, 3.º 240

San Saturnino.—Mayor, 1, 2.º

San Nicolás.—San Anton, 12, 2.º

San Lorenzo.—San Antonio 51, 1.º

San Agustín.—San Agustín, 36, 1.º

### Estafeta local

VALORES LOCALES

cambios corrientes de la plaza intervenidos por los Corredores de Comercio de Pamplona.

Precedentes Publicados

Obligaciones de la Deuda provincial al 4%	103,25
Deuda perpetua 5%	93,50
Obligaciones de la Deuda municipal al 3 1/2%	94,50
Crédito Navarro, acciones de 500 pesetas.	382,50
Fábrica del Bidasoa (Vera) acciones de 500 pesetas	
«La Vinícola» (Campanas) Aenes 500 pa. con 75 d.º	
Tejeria Mecanica Pamplona. Aenes. de 500 pesetas.	
Bancario de Beteles, acciones de 500 pesetas.	
Agua de Arrieta, acciones de 500 pesetas con 40/50 d.º amortizado, pa. por acción.	
«Iruña» acciones de 25 pesetas con 50 d.º pesetas por acción.	
La Agrícola 1.ª serie liberada	
2.ª serie 15 d.º pesetas por acción.	
Electra Pamplonesa.	
La Vasco-Navarra, acciones de 500 pesetas. 16 d.º y 1/2 pesetas por acción	
Id. id. liberada.	
«La Actividad», acciones de 500 pesetas liberadas	
«Id. Id.» acciones de 500 pesetas liberadas	
Electra Iruña, acciones de	

EL DE PAMPLONA

Arrestos	53
Arresto mayor	1
Preventivos	29
Detenidos	0
Pendientes de destino	13
	111

### REGISTRO CIVIL.

En el Registro municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nasimientos.—Varones, 2. Hembras, 0

DEFUNCIONES

Patrocinio Martín Tirapu, de un año, de Pamplona, Jarauta, 80, 4.º

MATRIMONIOS

Ninguno.

### EL TIEMPO

Temperatura máxima de anteaayer 9 Id. mínima de ayer 6

Altura barométrica á las nueve de ayer en milímetros 719,4

Separo recorrido por el viento en 24 horas en kilómetros 88

### MERCADO DE CEREALES

26/12 Hnos (cobo)

Trigo	550
Avena	325
Cebada	370
Mais	525
Girón	425

### Servicio de trenes

EN PAMPLONA

LÍNEA DEL NORTE.

Mixto: Sale á las 5 y 3. Dirección, Zaragoza.

Mixto: Llega á las 5 y 47. Sale á las 6 y 5. Dirección Alsasua.

Mensajerías (2.ª y 3.ª): Llega á las 9 y 34. Viene de Alsasua.

Rápido: Llega á las 10 y 53; sale á las 11 y 1. Dirección Zaragoza; diario.

Correo: Llega á las 12 y 11. Sale á las 13 y 27. Dirección Alsasua.

Mensajerías: Llega á las 12 y 32. Viene de Alsasua.

Correo: Llega á las 13 y 19. Sale á las 14 y 2. Dirección Zaragoza.

Mixto: Sale á las 14 y 22. Dirección Alsasua.

Mensajerías (2.ª y 3.ª): Sale á las 19 y 5. Dirección Alsasua.

Mixto: Llega á las 20; sale á las 20 y 48. Dirección Zaragoza.

Mixto: Llega á las 20 y 47. Viene de Zaragoza.

Rápido: Llega á las 21 y 31; sale á las 21 y 36. Dirección Alsasua diario.

LÍNEA DE PAMPLONA—AIZ—SANGÜESA

Salidas de Pamplona á las 7 y 15 y á las 14 y 30. Llegadas á Sangüesa á las 9 y 17 y 7.

Salidas de Sangüesa á las 7 y 25 14 y 32. Llegadas á Pamplona á las 10 y 7 y 13.

### Se pueden ganar

de 4 á 5 pesetas diarias ó más según aptitud, cuantos se dediquen á la venta á detall de producto que hace aumentar extra en invierno y engordar muchísimo á los tocinos y á toda clase de animales. Dirigirse bajo H. 1490 N. á Hasenstein y Wogler, Barcelona.

### Papel para envolver

En los talleres de este periódico hay una partida para su venta. Dirigirse al Conserje.